

«УТВЕРЖДАЮ» / “APPROVE”

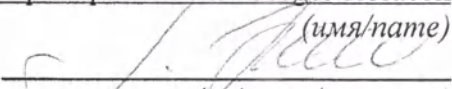
HOGGI GmbH, Germany

Генеральный директор / Chief Executive Officer

(должность/position)

Г-н Грегор Хорасек / Mr. Gregor Horacek

(имя/name)


(подпись/signature)

« » 2014 г.

«день» месяц (цифрами) / «day» month (numerals)

 М.П. / Stamp

HOGGI GmbH
Friedrichstraße 27 • 50755 Köln (Germany)
Phone: +49 25 23 9 24 25-0 • Fax: +49 25 23 9 24 25-29
E-mail: info@hoggi.de

Инструкция по эксплуатации
Кресло-коляска инвалидное «Hoggi» с принадлежностями.

1. НАИМЕНОВАНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

I. Кресло-коляска инвалидное «Hoggi» варианты исполнения:

BINGO, BINGO-OT в составе:

1. Шасси (рама) с поручнем для толкания – не более 2 шт.
2. Сиденье – не более 2 шт.
3. Спинка – не более 2 шт.
4. Обивка мягкая для сиденья, спинки, бедра и боковой поддержки – не более 12 шт.
5. Колесо заднее – не более 4 шт.
6. Колесо переднее – не более 4 шт.
7. Инструкция по эксплуатации – не более 2 шт.

Принадлежности:

1. Блокиратор переднего колеса – не более 4 шт.
2. Корзина для покупок (малая) – не более 2 шт.
3. Корзина для покупок (большая) – не более 2 шт.
4. Подушка подголовника – не более 4 шт.
5. Подголовник с универсальным держателем – не более 2 шт.
6. Пелоты тораксиальные (боковые) – не более 4 шт.
7. Держатель тазовой секции – не более 2 шт.
8. Ремень безопасности поясной – не более 4 шт.
9. Ремень безопасности четырехточечный – не более 4 шт.
10. Ремень безопасности пятиточечный – не более 4 шт.
11. Ремень для фиксации ступни – не более 4 шт.
12. Ремень для фиксации голеностопного сустава – не более 4 шт.
13. Обивка для каркаса – не более 2 шт.
14. Ремень для паховой области – не более 4 шт.
15. Жилет фиксирующий – не более 2 шт.
16. Ремень безопасности грудно-плечевой (майка) – не более 4 шт.
17. Абдуктор – не более 2 шт.
18. Поручень с мягкой обивкой – не более 2 шт.
19. Столик терапевтический – не более 2 шт.

20. Мешок для ног зимний – не более 2 шт.
21. Накидка от дождя – не более 2 шт.
22. Крыша с козырьком и дождевиком – не более 2 шт.
23. Тормоз для сопровождающего лица – не более 4 шт.
24. Комплект динамический – не более 2 шт.
25. Ремень для поддержки голени – не более 2 шт.
26. Подставка-подножка для второго ребенка – не более 2 шт.
27. Зонт – не более 2 шт.
28. Сумка для подгузников и других аксессуаров – не более 2 шт.
29. Подушка боковая – не более 4 шт.
30. Подлокотник регулируемый – не более 4 шт.
31. Подставка для ступней – не более 2 шт.
32. Подставка для ступней с упором под пятки – не более 2 шт.
33. Фиксатор подставки для ступней – не более 2 шт.
34. Комплект крепления для перевозки кресла-коляски в авто – не более 10 шт.

BINGO-Evolution, BINGO mobility base for seat shells в составе:

1. Шасси (рама) с поручнем для толкания – не более 2 шт.
2. Сиденье – не более 2 шт.
3. Спинка – не более 2 шт.
4. Обивка мягкая для сиденья, спинки, бедра и боковой поддержки – не более 12 шт.
5. Колесо заднее – не более 4 шт.
6. Колесо переднее – не более 4 шт.
7. Инструкция по эксплуатации – не более 2 шт.

Принадлежности:

1. Блокиратор переднего колеса – не более 4 шт.
2. Корзина для покупок (малая) – не более 2 шт.
3. Корзина для покупок (большая) – не более 2 шт.
4. Подушка подголовника – не более 4 шт.
5. Подушка подголовника (низкое положение) – не более 4 шт.
6. Держатель подголовника универсальный – не более 2 шт.
7. Подголовник анатомический – не более 2 шт.

8. Пелоты тораксиальные (боковые) – не более 4 шт.
9. Ремень безопасности поясной – не более 4 шт.
10. Ремень безопасности четырехточечный – не более 4 шт.
11. Ремень безопасности пятиточечный – не более 4 шт.
12. Ремень для фиксации ступни – не более 4 шт.
13. Ремень для фиксации голеностопного сустава – не более 4 шт.
14. Ремень для паховой области – не более 4 шт.
15. Жилет фиксирующий – не более 2 шт.
16. Ремень безопасности грудно-плечевой (майка) – не более 4 шт.
17. Абдуктор фиксированный /съемный – не более 2 шт.
18. Поручень с мягкой обивкой – не более 2 шт.
19. Столик терапевтический – не более 2 шт.
20. Приспособления крепежные для принадлежностей – не более 10 шт.
21. Мешок для ног зимний – не более 2 шт.
22. Накидка от дождя – не более 2 шт.
23. Крыша с козырьком и дождевиком – не более 2 шт.
24. Тормоз для сопровождающего лица – не более 4 шт.
25. Тормоз барабанный – не более 4 шт.
26. Подставка-подножка для второго ребенка – не более 2 шт.
27. Зонтик – не более 2 шт.
28. Сумка для подгузников и других аксессуаров – не более 2 шт.
29. Фиксатор подставки для ступней – не более 2 шт.
30. Подставка для ног (с двумя отдельными подставками для ступней) – не более 2 шт.
31. Подставка для ступней – не более 2 шт.
32. Подставка для ступней с упором под пятки – не более 2 шт.
33. Амортизатор – не более 4 шт.
34. Комплект крепления для перевозки кресла-коляски в авто – не более 10 шт.
35. Платформа для приборов жизнеобеспечения – не более 2 шт.

ZIP в составе:

1. Шасси (рама) с ручками для толкания и регулируемой подставкой для ног – не более 2 шт.
2. Сиденье – не более 2 шт.
3. Спинка – не более 2 шт.
4. Колесо заднее – не более 4 шт.
5. Колесо переднее – не более 4 шт.
6. Инструкция по эксплуатации – не более 2 шт.

Принадлежности:

1. Блокиратор переднего колеса – не более 4 шт.
2. Тормоз для сопровождающего лица – не более 2 шт.
3. Комплект крепления для перевозки кресла-коляски в авто – не более 10 шт.
4. Подушка спинки – не более 2 шт.
5. Подушка сиденья – не более 2 шт.
6. Подушка сиденья (принимающая форму тела) – не более 2 шт.
7. Ремень безопасности поясной – не более 4 шт.
8. Ремень безопасности пятиточечный – не более 4 шт.
9. Ремень для фиксации голеностопного сустава – не более 4 шт.
10. Ремень для паховой области – не более 4 шт.
11. Поручень с мягкой обивкой – не более 2 шт.
12. Столик терапевтический – не более 2 шт.
13. Мешок для ног зимний – не более 2 шт.
14. Накидка от дождя – не более 2 шт.
15. Крыша от дождя с дождевиком – не более 2 шт.
16. Подставка-подножка для второго ребенка – не более 2 шт.
17. Зонт – не более 2 шт.
18. Сумка нейлоновая для транспортировки кресла-коляски – не более 2 шт.
19. Подголовник – не более 2 шт.
20. Абдуктор – не более 2 шт.
21. Сумка для подгузников и других аксессуаров – не более 2 шт.

SUPRA, SUPRA-S, SUPRA light в составе:

1. Шасси (рама) – не более 2 шт.

2. Сиденье – не более 2 шт.
3. Спинка – не более 2 шт.
6. Колесо заднее – не более 4 шт.
7. Колесо переднее – не более 4 шт.
8. Инструкция по эксплуатации – не более 2 шт.

Принадлежности:

1. Подушка сиденья – не более 2 шт.
2. Подушка спинки – не более 2 шт.
3. Защита для спиц – не более 4 шт.
4. Поручень для толкания – не более 2 шт.
5. Ручка для толкания – не более 4 шт.
6. Рукоятка для толкания – не более 2 шт.
7. Антипрокидыватель – не более 4 шт.
8. Ремень безопасности поясной – не более 4 шт.
9. Ремень для фиксации голеностопного сустава – не более 4 шт.
10. Ремень для поддержки голени – не более 4 шт.
11. Подставка для ступней (единая) – не более 2 шт.
12. Подставка для ступней (двойная) – не более 4 шт.

SWINGBO-S, SWINGBO-V в составе:

1. Шасси (рама) – не более 2 шт.
2. Сиденье – не более 2 шт.
3. Спинка – не более 2 шт.
4. Колесо заднее – не более 4 шт.
5. Колесо переднее – не более 4 шт.
6. Инструкция по эксплуатации – не более 2 шт.

Принадлежности:

1. Подушка сиденья – не более 2 шт.
2. Подушка спинки – не более 2 шт.
3. Защита для спиц – не более 2 шт.
4. Рукоятки для толкания с узлом регулировки – не более 4 шт.
5. Поручень для толкания – не более 2 шт.

6. Ручка для толкания – не более 4 шт.
7. Антипрокидыватель – не более 4 шт.
8. Подголовник стандартный – не более 2 шт.
9. Держатель подголовника универсальный – не более 2 шт.
10. Подголовник анатомический – не более 2 шт.
11. Ремень безопасности поясной – не более 4 шт.
12. Ремень безопасности четырехточечный – не более 4 шт.
13. Ремень для фиксации голеностопного сустава – не более 4 шт.
14. Тормоз барабанный – не более 4 шт.
15. Подставка для ступней – не более 2 шт.
16. Подставка для ступней с упором под пятки – не более 2 шт.
17. Устройство регулировки угла наклона подставки для ног до 90° – не более 4 шт.
18. Устройство регулировки угла наклона подставки для ног от 90° до 160° – не более 4 шт.
19. Подлокотник с полиуретановыми подушками – не более 4 шт.
20. Столик терапевтический – не более 2 шт.
21. Пелоты тораксиальные (боковые) – не более 4 шт.
22. Фиксатор груди – не более 2 шт.

SWINGBO-2, SWINGBO-2XL в составе:

1. Шасси (рама) с поручнем/ручкой для толкания – не более 2 шт.
2. Сиденье – не более 2 шт.
3. Спинка – не более 2 шт.
4. Колесо заднее – не более 4 шт.
5. Колесо переднее – не более 4 шт.
6. Инструкция по эксплуатации – не более 2 шт.

Принадлежности:

1. Панель сиденья усиленная – не более 2 шт.
2. Спинка усиленная (регулируемая по высоте и углу наклона) – не более 2 шт.
3. Спинка контурная – не более 2 шт.
4. Устройство регулировки угла наклона подставки для ног до 90° – не более 4 шт.

5. Устройство регулировки угла наклона подставки для ног от 90° до 160° – не более 4 шт.
6. Устройство регулировки угла наклона подставки для ступней – не более 4 шт.
7. Фиксатор подставки для ступней – не более 2 шт.
8. Подставка для ступней – не более 2 шт.
9. Подставка для ступней с упором под пятки – не более 2 шт.
10. Подставка для ног (с двумя отдельными подставками для ступней) – не более 4 шт.
11. Регулятор высоты подставки для ступней – не более 4 шт.
12. Подушка сиденья – не более 2 шт.
13. Подушка спинки – не более 2 шт.
14. Защита для спиц – не более 4 шт.
15. Антипрокидыватель – не более 4 шт.
16. Упор для наклона коляски – не более 4 шт.
17. Подголовник стандартный – не более 2 шт.
18. Держатель подголовника универсальный – не более 2 шт.
19. Подголовник анатомический – не более 2 шт.
20. Пелоты тораксиальные (боковые) – не более 2 шт.
21. Фиксатор груди – не более 2 шт.
22. Подлокотник с полиуретановыми подушками – не более 4 шт.
23. Подлокотник с компенсацией отклонения – не более 4 шт.
24. Столик терапевтический – не более 2 шт.
25. Ремень безопасности поясной – не более 4 шт.
26. Ремень безопасности четырехточечный – не более 4 шт.
27. Ремень для фиксации голеностопного сустава – не более 4 шт.
28. Фиксатор бедер – не более 4 шт.
29. Абдуктор – не более 2 шт.
30. Тормоз барабанный – не более 4 шт.
31. Комплект крепления для перевозки кресла-коляски в авто – не более 10 шт.

SWINGBO-PLUS в составе:

1. Шасси (рама) с поручнем/ручкой для толкания – не более 2 шт.

2. Сиденье – не более 2 шт.
3. Спинка – не более 2 шт.
4. Колесо заднее – не более 4 шт.
5. Колесо переднее – не более 4 шт.
6. Инструкция по эксплуатации – не более 2 шт.

Принадлежности:

1. Панель сиденья усиленная – не более 2 шт.
2. Спинка усиленная (регулируемая по высоте и углу наклона) – не более 2 шт.
3. Спинка контурная – не более 2 шт.
4. Устройство регулировки угла наклона подставки для ног до 90° – не более 4 шт.
5. Устройство регулировки угла наклона подставки для ног от 90° до 160° – не более 4 шт.
6. Устройство регулировки угла наклона подставки для ступней – не более 4 шт.
7. Фиксатор подставки для ступней – не более 4 шт.
8. Подставка для ступней – не более 2 шт.
9. Подставка для ступней с упором под пятки – не более 2 шт.
10. Регулятор высоты подставки для ступней – не более 4 шт.
11. Подушка сиденья – не более 2 шт.
12. Подушка спинки – не более 2 шт.
13. Защита для спиц – не более 2 шт.
14. Антипрокидыватель – не более 2 шт.
15. Упор для наклона коляски – не более 2 шт.
16. Подголовник стандартный – не более 2 шт.
17. Держатель подголовника универсальный – не более 2 шт.
18. Подголовник анатомический – не более 2 шт.
19. Пелоты тораксиальные (боковые) – не более 4 шт.
20. Фиксатор груди – не более 4 шт.
21. Подлокотник с полиуретановыми подушками – не более 4 шт.
22. Столик терапевтический – не более 2 шт.
23. Ремень безопасности поясной – не более 4 шт.

24. Ремень безопасности четырехточечный – не более 2 шт.
25. Ремень для фиксации голеностопного сустава – не более 4 шт.
26. Тормоз барабанный – не более 4 шт.

SWINGBO-Vti в составе:

1. Шасси (рама) с поручнем/ручкой для толкания – не более 2 шт.
2. Сиденье – не более 2 шт.
3. Спинка – не более 2 шт.
4. Колесо заднее – не более 4 шт.
5. Колесо переднее – не более 4 шт.
6. Инструкция по эксплуатации – не более 2 шт.

Принадлежности:

1. Панель сиденья усиленная – не более 2 шт.
2. Спинка усиленная (регулируемая по высоте и углу наклона) – не более 2 шт.
3. Спинка контурная – не более 2 шт.
4. Устройство регулировки угла наклона подставки для ног до 90° – не более 4 шт.
5. Устройство регулировки угла наклона подставки для ног от 90° до 160° – не более 4 шт.
6. Устройство регулировки угла наклона подставки для ступней – не более 4 шт.
7. Фиксатор подставки для ступней – не более 4 шт.
8. Подставка для ступней – не более 2 шт.
9. Подставка для ступней с упором под пятки – не более 2 шт.
10. Подставка для ног (с двумя отдельными подставками для ступней) – не более 4 шт.
11. Регулятор высоты подставки для ступней – не более 4 шт.
12. Подушка сиденья – не более 2 шт.
13. Подушка спинки – не более 2 шт.
14. Защита для спиц – не более 4 шт.
15. Подголовник стандартный – не более 2 шт.
16. Держатель подголовника универсальный – не более 2 шт.
17. Подголовник анатомический – не более 2 шт.
18. Пелоты тораксиальные (боковые) – не более 4 шт.

19. Фиксатор груди – не более 4 шт.
20. Подлокотник с полиуретановыми подушками – не более 4 шт.
21. Подлокотник с компенсацией отклонения – не более 4 шт.
22. Столик терапевтический – не более 2 шт.
23. Ремень безопасности поясной – не более 4 шт.
24. Ремень безопасности четырехточечный – не более 4 шт.
25. Ремень для фиксации голеностопного сустава – не более 4 шт.
26. Фиксатор бедер – не более 4 шт.
27. Абдуктор – не более 2 шт.
28. Тормоз барабанный – не более 4 шт.
29. Комплект крепления для перевозки кресла-коляски в авто – не более 10 шт.

TWISTER в составе:

1. Шасси (рама) с поручнем для толкания – не более 2 шт.
2. Сиденье – не более 2 шт.
3. Спинка – не более 2 шт.
4. Колесо заднее – не более 4 шт.
5. Опора для ног дугообразная с колесом – не более 2 шт.
6. Опора задняя дугообразная с колесом – не более 2 шт.
7. Инструкция по эксплуатации – не более 2 шт.

Принадлежности:

1. Ремень безопасности поясной – не более 4 шт.

FARO-V в составе:

1. Шасси (рама) – не более 2 шт.
2. Сиденье – не более 2 шт.
3. Спинка – не более 2 шт.
4. Колесо заднее – не более 4 шт.
5. Колесо переднее – не более 4 шт.
6. Инструкция по эксплуатации – не более 2 шт.

Принадлежности:

1. Подушка сиденья – не более 2 шт.
2. Подушка для спинки – не более 2 шт.

3. Защита для спиц – не более 4 шт.
4. Поручень для толкания – не более 2 шт.
5. Ручка для толкания – не более 4 шт.
6. Антипрокидыватель – не более 4 шт.
7. Ремень безопасности поясной – не более 2 шт.
8. Ремень для фиксации голеностопного сустава – не более 4 шт.
9. Ремень для поддержки голени – не более 4 шт.
10. Подставка для ступней (единая) – не более 2 шт.
11. Подставка для ступней (поворотная, отдельная для каждой стопы) – не более 4 шт.

2. СВЕДЕНИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

ХОГГИ ГмбХ, Ойлерштрассе 27, D-56235 Рансбах-Баумбах, Германия
HOGGI GmbH, адрес: Eulerstrasse 27, D-56235 Ransbach-Baumbach, Germany, e-mail: info@hoggi.de, телефон: + 49-2623-924-990, факс: + 49-2623-924-99-99

3. НАЗНАЧЕНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ, УСТАНОВЛЕННОЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ

Кресло-коляска инвалидное «Hoggi» с принадлежностями (далее кресло-коляска «Hoggi») применяется при индивидуальном использовании недееспособными людьми и людьми с физическими недостатками, для самостоятельного передвижения или передвижения с чьей-либо помощью внутри или вне помещений

Показания:

- наличие выраженных нарушений ходьбы и стояния вследствие ампутации или дисфункции нижних конечностей на любом уровне

Противопоказания (только при самостоятельном использовании):

- отсутствие или значительное ограничение движения обеих верхних конечностей

Способ применения:

- приводится в движение мускульной силой пользователя или сопровождающего

Условия применения:

- данное медицинское изделие может использоваться в медицинских организациях или на дому.

4. КЛАССИФИКАЦИЯ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

В зависимости от степени потенциального риска применения в медицинских целях, медицинское изделие «Кресло-коляска инвалидное «Hoggi» с принадлежностями» относится к классу 1, в соответствии с Европейской Директивой 93/42/ЕЕС.

Тип контакта с организмом человека - длительный контакт.

5. ОПИСАНИЕ ПРИНЦИПОВ, НА КОТОРЫХ ОСНОВАНА РАБОТА МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ, И ИХ ОСОБЕННОСТЕЙ

Кресло-коляска «Hoggi» представляет собой транспортное средство (см. таблицу 1), где вращение колес осуществляется с помощью мускульной силы образующейся при возвратно-поступательных движениях кисти рук пациента с дисфункцией нижних конечностей или за счет поступательной силы сопровождающего приложенной к спинке сидения.

6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Кресло-коляска «Hoggi» имеет составные части:

- система опоры тела, т.е. те части кресло-коляски, на которые непосредственно опирается тело пользователя (сиденье, спинка, подлокотник, подножка);
- ходовая система кресло-коляски, т.е. набор деталей и сборочных единиц кресло-коляски, необходимый для ее передвижения (система привода, система управления и система торможения);
- колеса (ведущее, управляющее, поворотное, поддерживающее);
- рама кресло-коляски.

Таблица 1 Вид медицинского изделия.

Кресло-коляска инвалидное «Hoggi» варианты исполнения	
<i>Исполнение</i>	<i>Вид изделия</i>
BINGO	

Продолжение таблицы 1 Вид медицинского изделия.

<i>Исполнение</i>	<i>Вид изделия</i>
BINGO-OT	
- BINGO-Evolution - BINGO mobility base for seat shells	
ZIP	

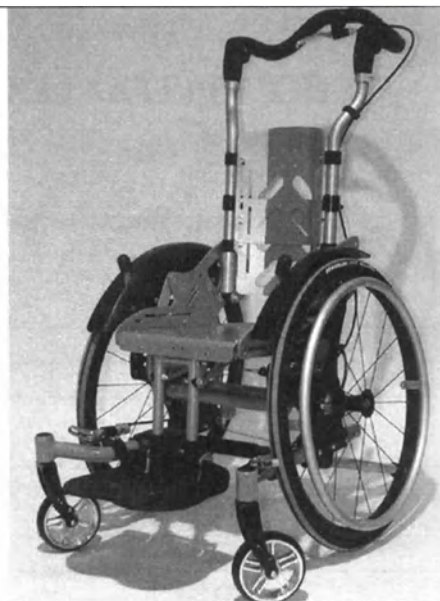
SUPRA
SUPRA-S
SUPRA light



Продолжение таблицы 1 Вид медицинского изделия.

<i>Исполнение</i>	<i>Вид изделия</i>
SWINGBO-S SWINGBO-V SWINGBO-2 SWINGBO-2XL	
SWINGBO-PLUS	

SWINGBO-Vti



Продолжение таблицы 1 Вид медицинского изделия.

<i>Исполнение</i>	<i>Вид изделия</i>
TWISTER	
FARO-V	

7. ОСНОВНЫЕ ПАРАМЕТРЫ И ХАРАКТЕРИСТИКИ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Таблица 2 Технические характеристики кресла-коляски инвалидного
«Hoggi» исполнения BINGO, BINGO-OT

Параметр	Значение	
	Размер 1	Размер 2
Модель (колес)	3201-1000 ¹ 3202-1000 ²	3201-1000 ¹ 3202-1000 ²
Высота ручки для толкания	77 – 112 см	77 – 112 см
Общая ширина	63 см	68 см
Общая длина ходовой части	97 ¹ см 93 ² см	97 ¹ см 93 ² см
Диаметр передних (неподвижных / поворотных)	25 / 19 см	25 / 19 см
Диаметр задних колес	25 см	25 см
Угол наклона (назад / вперед)	+45° до -40°	+45° до -40°
Размер ходовой части в сложенном виде (с колесами)	84×63×36 ¹ см 83×63×36 ² см	84×68×36 ¹ см 83×68×36 ² см
(без колес)	77×63×23 ¹ см 77×63×31 ² см	77×68×23 ¹ см 77×68×31 ² см
Вес	8 кг / 8,5 кг	9 кг / 9,5 кг
Грузоподъемность ходовой части	50 кг	50 кг
Радиус поворота	128 см	138 см
Модель(сиденья)	3201-2000	3203-2000
Глубина сиденья	16 - 30	21 - 40
Ширина сиденья	18 - 30	23 - 35
Длина голени	16 - 34	16 - 39
Высота спинки	45 - 63	54 - 75
Высота разъемов для плечевых ремней	28 - 46	34 - 55
Угол наклона спинки	80° до 180°	80° до 180°
Вес	7 кг	8,5 кг
Грузоподъемность сиденья	35 кг	35 кг

Примечание: Принадлежности и дополнительное оборудование пропорционально уменьшают грузоподъемность кресла-коляски для пассажира. Ходовая часть и сиденье имеют различную грузоподъемность.

Пример: Грузоподъемность сиденья (максимум 35 кг) + вес сиденья для размера 1 (7 кг) = 42кг.

Ходовая часть (максимум 50 кг) – полностью нагруженное сиденье (42 кг) = 8 кг для дополнительных принадлежностей

- 1 неподвижные передние колеса
- 2 поворотные передние колеса

Таблица 3 Технические характеристики кресла-коляски инвалидного
«Hoggi» исполнения BINGO-Evolution, BINGO mobility base for seat shells

Параметр	Значение	
	Размер 1	Размер 2
Модель (колес)	3231-1000 неподвижная 3232-1000 поворотная	3233-1000 неподвижная 3234-1000 поворотная
Высота ручки для толкания	5 - 110 см	75 – 110 см
Общая ширина	63 см	68 см
Общая длина ходовой части	96 см (неподвижная модель) 92 см (поворотная модель)	96 ¹ см (неподвижная модель) 92 ² см (поворотная модель)
Диаметр передних (неподвижных / поворотных)	25 / 19 см	25 / 19 см
Диаметр задних колес	29 см	29 см
Угол наклона (назад / вперед)	+45° до -45°	+45° до -45°
Размер ходовой части в сложенном виде (с колесами)	80×63×38 см	80×68×38 см
(без колес и сидения)	80×63×31 см	80×68×31 см
Вес	8,6 кг	8,7 кг
Грузоподъемность ходовой части	60 кг	60 кг *
Радиус поворота	135 см	140 см
Модель(сидения)	3231-2000	3233-2000
Глубина сиденья	16 - 34	21 - 40
Ширина сиденья	18 - 30	23 - 35
Длина голени		
Регулировка держателя подножки 90°	16 – 37	16 – 40
Регулировка держателя подножки 85° - 160	19 - 37	19 - 40
Высота спинки	45 - 66	54 - 76
Высота разъемов для плечевых ремней	28 - 49	34 - 56
Угол наклона спинки	90° до 160°	90° до 160°
Вес	6,4 кг	7,4 кг *
Грузоподъемность сиденья	50 кг	50 кг

Примечание: Принадлежности и дополнительное оборудование пропорционально уменьшают грузоподъемность кресла-коляски для пассажира. Ходовая часть и сиденье имеют различную грузоподъемность

Пример:

Сиденье (грузоподъемность максимум 50 кг) + вес сиденья размера 1 (6,4 кг) = 56,4 кг. Ходовая часть (грузоподъемность максимум 60 кг) – полностью нагруженное сиденье (56,4 кг) = 3,6 кг для дополнительных принадлежностей.

Таблица 4 Технические характеристики кресла-коляски инвалидного
«Hoggi» исполнения ZIP

Параметр	Значение	
	Размер 1	Размер 2
Глубина сиденья	30 см / 35 см	35 см / 40 см
Ширина сиденья	35 см	40 см
Высота спинки „стандарт“	60 см	68 см
Высота спинки „длинная“	66 см	-
Длина голени	20 - 39 см	25 - 44 см
Постоянный угол наклона кресла	18°	18°
Угол наклона подножки	90°-100°	95°-105°
Высота ручки для толкания / общая высота	112 см	110 см
Общая ширина	59 см	65 см
Диаметр колес передних/задних	20 см / 30 см	20 см / 30 см
Размер в сложенном виде	78×36×39 см	91×44×40 см
Вес	12,5 кг	13,5 кг
Грузоподъемность	50 кг	60 кг
Радиус поворота	126 см	160 см

Таблица 5 Технические характеристики кресла-коляски инвалидного
«Hoggi» исполнения SUPRA, SUPRA-S, SUPRA light

Параметр	Значение		
	Размер 1	Размер 2	Размер 3
Ширина сиденья			
- Стандарт	24 – 30 см	28 – 34 см	32 – 40 см
- Общая ширина	24 – 40 см	24 – 40 см	24 – 40 см
Регулируемая глубина сиденья	17 - 34	22 - 39	28 - 45
Регулируемая высота спинки			
Короткая спинка	20 – 25 см	20 – 25 см	20 – 25 см
Средняя спинка	25 – 35 см	25 – 35 см	25 – 35 см
Длинная спинка	30 – 40 см	30 – 40 см	30 – 40 см
Высота сиденья			
Спереди	34 – 43 см	37 – 46 см	41 – 49 см
Угол наклона сиденья			
Угол наклона спинки	0° - 15°	0° - 15°	0° - 15°
	75° - 105°	75° - 105°	75° - 105°
Длина голени			
Стандарт	27 – 41 см	30 – 44 см	34 – 48 см
Задние колеса (диаметр)	51, 56, 61 см	51, 56, 61 см	51, 56, 61 см
Передние колеса	10,13,14 см	10,13,14 см	10,13,14 см
Грузоподъемность	75 кг	75 кг	75 кг
Вес	8,4 кг	8,4 кг	8,4 кг

Таблица 6 Технические характеристики кресла-коляски инвалидного
«Hoggi» исполнения SWINGBO-S, SWINGBO-V

Параметр	Значение								
Ширина сиденья	18 см	20 см	22 см	24 см	26 см	28 см	30 см	32 см	34 см
Глубина сиденья „короткая панель“	19 - 23 см	19 - 25 см	21 - 28 см	23 - 30 см	25 - 32 см	27 - 35 см	29 - 37 см	31 - 39 см	33 - 41 см
Глубина сиденья „длинная панель“	21 - 26 см	21 - 28 см	24 - 31 см	26 - 33 см	29 - 36 см	32 - 40 см	34 - 42 см	36 - 44 см	38 - 46 см
Высота спинки „короткая“	21 - 27 см	21 - 27 см	21 - 27 см	21 - 27 см	21 - 27 см	26 - 33 см	26 - 33 см	26 - 33 см	26 - 33 см
Высота спинки „длинная“	25 - 31 см	27 - 33 см	29 - 35 см	31 - 37 см	33 - 39 см	35 - 41 см	37 - 43 см	39 - 45 см	41 - 47 см
Угол сиденья модели S	-5° до +15° (постоянно)								
Угол сиденья модели STi и VTi	-7° до +45° (регулировка в 4° шаге)								
Угол спинки	Регулируется в шаге 10° от 75°-115° или 80°-120°								
Нижнее положение	13 - 36 см								
Угол подножки	-10° до + 10°								
Высота сиденья модели S и	38 - 48 см								
Высота сиденья модели V	35 - 45 см								
Диаметр заднего	51, 56, 61 см								
Диаметр переднего колеса	100, 125, 140 мм								
Колесная база	33,5, 36, 38,5, 41 см								
Угол развала ко-	6° или 9°								
Вес	SWINGBO-S ширина сиденья 24, 20“заднее колесо, 100мм ролик колеса = 9,7 кг SWINGBO-V ширина сиденья 24, 20“заднее колесо, 100мм ролик колеса = 12кг								
Допустимая	50 кг								
Радиус поворота	макс. 100 см								

Таблица 7 Технические характеристики кресла-коляски инвалидного

«Hoggi» исполнения SWINGBO-2, SWINGBO-2XL

SWINGBO-2				
Параметр	Значение			
Ширина сиденья	24 см	26 см	28	30
Глубина сиденья	26 – 30 см	26 – 32 см	26 – 34 см	28 – 36 см
Высота спинки	33 – 42 см	35 – 44 см	37 – 46 см	39 – 48 см
Угол наклона	-7° - + 45°			
Регулировка высоты и угла наклона спинки	С шагом 10° от 75° - 115° до 80° - 120°			
Корытообразная спинка	С шагом 5° от 85° до 105°			
Длина голени	16 см - 37 см			
Угол подставки для ног	-10° до + 10°			
Высота сиденья	36 см - 47 см			
Диаметр задних колес	20“, 22“, 24“			
Диаметр передних колес	100 мм (4“), 125 мм (5“), 140 мм (5,5“)			
Развал	3°, 6°, 9°			
Вес	от 12 кг			
Грузоподъемность	50 кг			
Диаметр поворота	макс. 120 см			
SWINGBO-2XL				
Ширина сиденья	32 см	36 см	40 см	44 см
Глубина сиденья	30 – 42 см	34 – 46 см	38 – 50 см	38 – 50 см
Высота спинки	42 – 51 см	46 – 55 см	50 – 59 см	50 – 59 см
Угол наклона	-5° - + 45°			
Регулировка высоты и угла наклона спинки	С шагом 10° от 75° - 115° до 80° - 120°			
Корытообразная спинка	С шагом 5° от 85° до 105°			
Длина голени	20 см - 41 см			
Угол подставки для ног	-10° до + 10°			
Высота сиденья	41 см - 51 см			
Диаметр задних колес	22“, 24“			
Диаметр передних колес	125 мм (5“), 140 мм (5,5“) *			
Развал	3°, 6°, 9°			
Грузоподъемность	100 кг			

Таблица 8 Технические характеристики кресла-коляски инвалидного
«Hoggi» исполнения SWINGBO-PLUS

Параметр	Значение			
Ширина сиденья	28 см	32 см	36 см	40 см
Глубина сиденья	30 – 38 см	30 – 42 см	34 – 46 см	38 – 50 см
Высота спинки	38 – 47 см	42 – 51 см	46 – 55 см	50 – 59 см
Угол наклона сиденья	-7° до + 45° (регулировка в 4 шага)			
Угол наклона спинки и регулировка высоты	Регулировка в 10° шаге 75° - 115° или 80° - 120°			
Регулировка ширины спинки	Регулировка в 5° шаге 85° - 105°			
Нижнее положение ног	20 см - 41 см			
Угол наклона подножки	-10° до + 10°			
Высота сиденья	41 см - 51 см			
Диаметр задних колес	20“, 22“, 24“			
Диаметр передних колес	100 мм (4“), 125 мм (5“), 140 мм (5,5“)			
Угол развала колеса	6° или 9°			
Вес	SWINGBO Plus в ширине сиденья 32, 24“ задние колеса, 140 мм резиновые шины, перекладина для толкания, складывающаяся, панель сиденья, панель спинки, регулируемая по ширине и высоте, система угла коленей, подножка с фиксацией пяток, антипрокидыватель = 20 кг			
Допустимая нагрузка	75 кг			
Радиус поворота	максимум 148 см			

Таблица 9 Технические характеристики кресла-коляски инвалидного
«Hoggi» исполнения SWINGBO-Vti

Параметр	Значение					
Ширина сиденья	24 см	26 см	28 см	30 см	32 см	36 см
Глубина сиденья	26 – 30 см	26 – 32 см	26 – 34 см	28 – 36 см	30 – 38 см	34 – 42 см
Высота спинки	33 – 42 см	35 – 44 см	37 – 46 см	39 – 48 см	42 – 51 см	46 – 55 см
Угол наклона	-5° - + 45°					
Регулировка высоты и угла наклона спин-	С шагом 10° от 75° - 115° до 80° - 120°					
Корытообразная спинка	С шагом 5° от 85° до 105°					
Длина голени	16 см - 37 см					
Угол подставки для ног	от -10° до + 10°					
Высота сиденья	36 см - 47 см					
Диаметр задних колес	20“, 22“, 24“					
Диаметр передних колес	100 мм (4“), 125 мм (5“), 140 мм (5,5“)					
Развал	3°, 6° or 9°					
Грузоподъемность	60 кг					

Таблица 10 Технические характеристики кресла-коляски инвалидного
«Hoggi» исполнения TWISTER

Параметр	Значение
Длина	77 см
Ширина	45 см
Высота сиденья	27 см
Ширина сиденья	24 см
Глубина сиденья	Положение 1 -24,5 см Положение 2 - 27 см Положение 3 - 29,5 см
Наклон сиденья	10°
Наклон спинки	регулируется 78° / 84° / 90° / 96° / 102° / 108°
Секция для ног	37 см
Ведущие колеса	41 см
Полезная нагрузка	25 кг
Вес	6,45 кг

Таблица 11 Технические характеристики кресла-коляски инвалидного
«Hoggi» исполнения FARO-V

Параметр	Значение		
	Размер 1	Размер 2	Размер 3
Ширина сиденья			
- Стандарт	24 – 30 см	28 – 34 см	32 – 40 см
- Общая ширина	24 – 40 см	24 – 40 см	24 – 40 см
Регулируемая глубина сиденья	17 - 34	22 - 39	28 - 45
Регулируемая высота спинки			
Короткая спинка	20 – 25 см	20 – 25 см	20 – 25 см
Средняя спинка	25 – 35 см	25 – 35 см	25 – 35 см
Длинная спинка	30 – 40 см	30 – 40 см	30 – 40 см
Высота сиденья			
Спереди	34 – 43 см	37 – 46 см	41 – 49 см
Угол наклона сиденья	0° - 15°	0° - 15°	0° - 15°
Угол наклона спинки	75° - 105°	75° - 105°	75° - 105°
Длина голени			
Стандарт	27 – 41 см	30 – 44 см	34 – 48 см
Задние колеса (диаметр)	51, 56, 61 см	51, 56, 61 см	51, 56, 61 см
Передние колеса	10,13,14 см	10,13,14 см	10,13,14 см
Грузоподъемность	75 кг	75 кг	75 кг
Вес	8,4 кг	8,9 кг	9,4 кг

8. ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием изделия следует внимательно и полностью прочитать инструкции пользователя. Человек, использующий кресло - коляску и ее принадлежности должен знать, как ее эксплуатировать и объяснить, в случае необходимости, другому пользователю как применять кресло-коляску и ее принадлежности на практике. Если что-то непонятно в инструкции и есть нужда в дополнительных разъяснениях, или есть еще какие-либо вопросы то, обращайтесь к дилеру компании HOGGI.

- Всегда пристегивайте пациента ремнем, когда он находится в кресле-коляске.

- Компания HOGGI подчеркивает, что любое использование кресла-коляски не по назначению может быть опасным для пользователя.

- Кресло-коляска не подходит для баловства, катания на ней и подобной деятельности. Самоориентирующиеся передние колеса склоны вихлять при более высокой скорости, и это может стать причиной неожиданной остановки и опрокидывания кресла-коляски.

- Не преодолевайте такие препятствия как (ступеньки, бордюры) без применения тормозов. Для того чтобы преодолеть такие препятствия как ступеньки и бордюры, наклоните кресло-коляску на задние колеса (наклоните ее назад чтобы преодолеть препятствия) для того чтобы спуститься со ступеньки или бордюра, медленно опустите ее вперед.

Не поднимайтесь и не спускайтесь со ступенек без помощи другого лица. Если имеются в наличии такие приспособления как пандусы или лифты, то используйте их. Если их нет в наличии, кресло-коляска должна переноситься двумя людьми.

- Используйте кресло-коляску для детей только при обычной скорости пешехода. Ни при каких обстоятельствах не выпускайте из рук ручку для толкания, когда толкаете кресло-коляску и никогда не отталкивайте кресло-коляску.

- Кресло-коляска должна использоваться только на ровной твердой поверхности земли

- Если нужно остановиться на склоне, то установите тормоза у кресла-коляски и проверьте, чтобы спинка находилась в вертикальном положении. Есть риск опрокидывания кресла-коляски назад, если спинка наклонена.

- Управление креслом-коляской сильно зависит от давления в шинах. Правильное накачивание шин значительно улучшает маневренность кресла-коляски. Давление в шинах должно быть, по крайней мере 2 бара.
- Статическая устойчивость более 15°. Прикрепление к коляске тяжелых сумок или другой груз к ручкам для толкания может неблагоприятно повлиять на устойчивость кресла-коляски.
- Максимальная грузоподъемность кресла-коляски «Hoggi» должна соответствовать п.7.
- Производитель рекомендует в любых ситуациях при перевозке пользователей кресла-коляски «Hoggi» на сиденье в автомобиле использовать соответствующие системы крепления, это единственный способ обеспечить максимальную защиту пассажирам в случае происшествия.
- При осуществлении каких-либо регулировок на кресла-коляски «Hoggi» всегда проверяйте, что надежно закрутили все ранее ослабленные болты.

9. ТРЕБОВАНИЯ К ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ ПРИ ПРИМЕНЕНИИ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

Медицинское изделие при использовании, транспортировке и хранении не оказывает негативного воздействия на человека и окружающую среду.

10. ПЕРЕЧЕНЬ МЕЖДУНАРОДНЫХ НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ

Данное медицинское изделие соответствует требованиям следующих стандартов:

EN ISO 13485: 2003 + AC:2007 «Изделия медицинские. Системы менеджмента качества. Системные требования для целей регулирования».

11. МЕТОДЫ И СРЕДСТВА ДЕЗИНФЕКЦИИ

Всегда очищайте поверхности кресел-колясок перед проведением дезинфекции. Для дезинфекции используйте мягкую ткань смоченную раствором на основе спирта (70% этанол, 70% изопропанол), и на основе альдегида.

Предупреждение:

- **ВСЕГДА** разводите растворы в соответствии с рекомендациями производителя и по возможности применяйте наименьшие концентрации.
- **НИКОГДА** не погружайте изделие в воду или в какой-либо раствор, не наливайте воду или какой-либо раствор на изделие.
- **НЕ ДОПУСКАЙТЕ** избыток жидкости, остающийся на поверхности изделия и на поверхности вспомогательной аппаратуры.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать для дезинфекции: этиленоксид и формальдегид.
- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** проводить дезинфекцию изделия и принадлежностей с использованием высокого давления и высокой температуры

12. ТРЕБОВАНИЯ К ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ И РЕМОНТУ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ.

Техническое обслуживание и ремонт кресла-коляски «Hoggi» должен осуществляться только официальными дилерами компании HOGGI . Если у Вас возникнут какие-либо проблемы, то пожалуйста обращайтесь к дилеру , который поставил кресло-коляску «Hoggi».

Надлежащее функционирование кресла-коляски, особенно блокировки колеса, должно быть проверено перед каждой эксплуатацией. Предохранительные гайки должны использоваться единожды. Если они ослабли несколько раз, они должны быть заменены.

Позиции в таблице 12 должны быть проверены пользователем по указанным интервалам. Прекращение осуществления этих простых проверок может привести к возникновению проблем и снятию с гарантии.

Таблица 12 План поверки изделия

Проверка	Ежедневно до	Каждую	Каждый месяц
Работоспособность тормоза/блокировки колеса	×		
Работоспособность антипрокидывателя	×		
Работоспособность быстросъемной системы задних колес	×		
Устойчивость подножки		×	
Давление воздуха (см указание на шине)		×	
Ободья на повреждение		×	
Соединения шурупов, болтов, винтов		×	
Визуальная проверка на износ частей (например, шины, подшипники)			×
Загрязнение подшипников			×
Натяжка спиц на задних колесах			×
Работоспособность механизма наклона			×

Если будут очевидны любые дефекты, пожалуйста, свяжитесь с Вашим авторизованным дилером HOGGI для их устранения. Мы также рекомендуем Вам каждый год производить техническое обслуживание кресла-коляски Вашим официальным дилером.

13.МАРКИРОВКА

Маркировка медицинского изделия выполнена в соответствии с требованиями и включает в себя следующую информацию:

- наименование или товарный знак предприятия-изготовителя;
- адрес производителя и уполномоченного представителя;
- номер изделия по системе нумерации предприятия-изготовителя;
- дата выпуска;
- наименование или условное обозначение изделия;

- Символ  - Читайте инструкцию, перед тем как использовать кресло-коляску

Транспортная маркировка выполняется с нанесением манипуляционных знаков «Верх», «Беречь от влаги», «Хрупкое, осторожно!».

14.УПАКОВКА

Изделия имеют внутреннюю упаковку и временную защиту от коррозии упаковываются в индивидуальную мягкую упаковку. Составные части и принадлежности изделия уложены в полиэтиленовую пленку и в ящики из гофрированного картона и укладывается в коробку из гофрокартона. Клапан коробки из гофрокартона заклеивается полиэтиленовой лентой с липким слоем.

Каждая упаковка должна снабжаться листком-вкладышем, содержащим инструкцию по применению.

В каждую транспортную тару должен быть помещен упаковочный ярлык.

15.УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ

Медицинские изделия транспортируют всеми видами транспорта в крытых транспортных средствах в соответствии с требованиями и правилами перевозки грузов, действующих на транспорте каждого вида.

Медицинские изделия при эксплуатации устойчивы к воздействию климатических факторов для температурного режима от +20°C до +30°C при относительной влажности от 20% до 90% (без образования конденсата) и атмосферном давлении 788 мбар до 1013 мбар.

Медицинские изделия при хранении устойчивы к воздействию климатических факторов при температурном режиме от +2°C до +45°C при относительной влажности воздуха от 20% до 90% (без образования конденсата) при атмосферном давлении от 788 мбар до 1013 мбар.

Медицинские изделия при транспортировании устойчивы к воздействию климатических факторов при температурном режиме от +2°C до +45°C и механических воздействий при вибрационных нагрузках в диапазоне частот от 10 до 55 Гц, амплитуде перемещения 0,35 мм и ударных нагрузках с пиковым ускорением 10g при длительности действия ударного ускорения 16 мс.

16. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Со дня поставки, изготовитель берёт на себя ответственность за 12-месячную гарантию. Все неисправности материалов и конструкции, доказанные в течение этого времени, бесплатно ремонтируются или по усмотрению изготовителя заменяются на новые.

17. ВОЗМОЖНЫЕ ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ МЕДИЦИНСКОГО ИЗДЕЛИЯ

При нормальном использовании, в соответствии с нормативно-технической документацией, изделие не вызывает побочные явления при проведении процедур.

18. СРОК СЛУЖБЫ

Средний срок службы медицинского изделия составляет 5 лет.

19. УТИЛИЗАЦИЯ

Кресло-коляска «Hoggi» выполнена из пластика, нейлона и алюминия. Никаких специальных рекомендаций по утилизации не требуется. Не выбрасывайте кресло-коляску не в предназначенных для свалки местах. Кресло-коляска должно быть утилизировано в соответствии с принятыми в стране правилами утилизации медицинских изделий.

20. РЕКЛАМАЦИЯ

Рекламации высылают на адрес:

Общество с ограниченной ответственностью "КОМПАНИЯ ВИТА-М" (ООО «КОМПАНИЯ ВИТА-М»), Россия, 109559, Москва, ул. Совхозная, д.12, стр.1,
тел: (495) 364-59-58

Перевод с немецкого языка на русский язык

Штамп: ХОГГИ (HOGGI)

ХОГГИ ГмбХ (HOGGI GmbH)

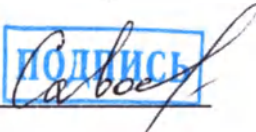
Ойлерштрассе 27 – 56235 Рансбах-Баумбах

Телефон: 0 26 23 . 9 24 99-0 Факс: 0 26 23 . 9 24 99-99

Электронный адрес: info@hoggi.de

Перевод выполнен переводчиком

Савостовой Майей Валерьевной. *





Город Москва.

Двадцать седьмого июня две тысячи четырнадцатого года.

Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Савостовой Майей Валерьевной в моем присутствии. Личность её установлена.

Зарегистрировано в реестре за № 4-21022
Взыскано госпошлины (по тарифу): 100 рублей
Нотариус:

ПОДПИСЬ

Гербовая печать
нотариуса г.Москвы
Акимов Г.Б.

Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 30
листа (ов)
Нотариус:

г. Москва, 27 ИЮН 2014 года.
Я, Акимов Глеб Борисович, нотариус города Москвы,
свидетельствую верность этой копии с подлинником
документа. В последнем подчисток, приписок,
зачеркнутых слов и иных недоговоренных исправлений
или каких-либо особенностей нет.
Зарегистрировано в реестре за № 4-21023
Взыскано по тарифу 930 руб
Нотариус

